

2023年上半年国际翻译学院硕士研究生学位论文答辩登记表（第2组，5月17日）

序号	姓名	学号	专业名称	导师姓名	学位论文题目（中文）	学位论文题目（英文）	答辩小组成员	答辩时间（拟定）
1	黄雪寒	21212295	翻译（英语笔译）	曾记	《中国古典哲学略述》中译英实践报告——困难与对策	A Report on the Chinese-English Translation of Classical Chinese Philosophy: An Introduction: Challenges and Solutions	第2组：谢桂霞（主席），答辩委员1：王悦晨，答辩委员2：傅晓玲，答辩秘书：聂渡洛	9:00-9:30
2	李焕	21212326	翻译（英语口译）	曾记	“以色列智慧健康管理科技线上交流会”模拟远程英汉同传口译实践报告——基于吉尔认知负荷模型的分析	A Report on the Simulated Remote E-C Simultaneous Interpreting of the “Israel Smart Health Management Technology Online Exchange”: An Analysis Based on Gile's Effort Models		9:40-10:10
3	韦映	21212334	翻译（英语口译）	曾记	基于ISO 21998：2020国际标准的医疗语言服务口译实践案例分析	A Case Analysis of Two Medical Interpreting Practices on Basis of ISO 21998:2020		10:15-10:45

序号	姓名	学号	专业名称	导师姓名	学位论文题目（中文）	学位论文题目（英文）	答辩小组成员	答辩时间（拟定）
4	马嫦君	21212329	翻译（英语口译）	黄敏瑶	模拟口译中语言接触现象处理策略初探——“2022全球可持续时尚高峰论坛—时尚元宇宙：可持续发展的新纪元”英译实践报告	Strategies for Handling Language Contact in Interpreting---A Report on the Simulated C-E Consecutive Interpreting of the “2022 Global Fashion Sustainability Summit- Welcome to the Metaverse”	第2组：谢桂霞（主席），答辩委员1：王悦晨，答辩委员2：傅晓玲，答辩秘书：聂渡洛	10:50-11:20
5	朱秋甜	21212340	翻译（英语口译）	黄敏瑶	模拟交传中英语贬损词的口译策略——TED访谈汉译实践报告	Strategies for Interpreting English Pejorative Words — A Report on E-C Simulated Consecutive Interpretation of TED Interviews		11:25-11:55
6	王仪	21212333	翻译（英语口译）	欧阳芳晖	汉英交传译语冗余的成因分析及处理策略 -2021 牛津中国论坛“内卷”研讨会模拟口译实践报告	Causes and Solutions of Redundancy in Chinese-English Consecutive Interpreting -A Mock Interpreting Report on the Seminar on Involution of the 2021 Oxford China Forum		13:30-14:00

序号	姓名	学号	专业名称	导师姓名	学位论文题目（中文）	学位论文题目（英文）	答辩小组成员	答辩时间（拟定）
7	徐凯悦	21212336	翻译（英语口译）	欧阳芳晖	图式理论指导下的口译译前准备 ——第六届网络发展大会高峰论坛模拟交传实践报告	Pre-Task Preparation for Interpreting under the Guidance of Schema Theory - A Practice Report on Simulated Consecutive Interpreting of the Summit Forum at the 6th Future Network Development Conference	第2组：谢桂霞（主席），答辩委员1：王悦晨，答辩委员2：傅晓玲，答辩秘书：聂渡洛	14:05-14:35
8	黄政伍	21212296	翻译（英语笔译）	缪君	《全球医疗器械监管战略》 英汉翻译实践报告	A Report on English to Chinese Translation of Global Medical Device Regulatory Strategy		14:40-15:10
9	陈瑶瑶	21212288	翻译（英语笔译）	曾蕾	经验功能视角下网络小说鬼文化汉译英实践报告	A Report on the C-E Translation of Chinese Ghost Culture of Web Novels from the Perspective of Experiential Metafunction		15:15-15:45